# **UTOPIA**

## **CONTENTS**

An Introduction by Niall Kishtainy	yii
About Niall Kishtainy	<u>xxvii</u>
UTOPIA	xxix





Map of Utopia by Abraham Ortelius (1527–1598) circa 1595

#### BY NIALL KISHTAINY

In 1516, a book written in Latin was published with the invented word 'utopia' in its title: Concerning the Best State of a Commonwealth, and the New Island of Utopia. It described an imaginary place, a good society located somewhere in the New World. The book contained a map of a distant island and a translation of a curious alphabet purportedly used by the islanders. Utopia, as the book became known, was Thomas More's most famous work and one of the most celebrated of Renaissance Europe.

More was not the first to imagine an alternative civilization: Plato did so in his *Republic*, but More created a literary form that inquired into social conditions using vivid storytelling rather than theory. A poem at the start of the book hails *Utopia's* vision as surpassing Plato's because it goes beyond the abstract: 'For what Plato's pen has plotted briefly, In naked words, as in a glass, The same have I performed fully, With laws, with men, and treasure fitly.'

More was born in London in 1478 and spent most of his life in the city. He became a lawyer of great distinction and held a variety of posts before becoming secretary to Henry VIII and in 1529, Lord Chancellor.

vii

Today he is remembered for his opposition to the king's divorce from Catherine of Aragon, which led to the break from Rome of the English church.

For refusing to bow to the king's wishes, More was executed in 1535. He became a legendary figure in British history, to many a fault-less Catholic martyr. In our secular times, we prefer to view him as a hero of conscience who defended individual belief in the face of tyranny. With *Utopia*, he is seen as a social prophet whose vision for a better world continues to inspire. More was canonized by the Catholic Church in 1935. In 2000 Pope John Paul II declared him the patron saint of politicians.

#### THE WRITING OF UTOPIA

In 1515, More was sent to Bruges as part of a diplomatic mission charged with settling a trade dispute between England and Flanders. During a lull in the talks, More visited Antwerp where he stayed with the town clerk, Peter Giles, with whom he developed a close friendship. Antwerp was then Europe's leading commercial city, and Giles one of its prominent officials and a highly learned man. The time in Antwerp had a stimulating effect on More. While at leisure there he conceived and began to write *Utopia*.

There appears, therefore, to have been an element of serendipity in the composition of *Utopia*, but in fact the ideas in it had been brewing in More's mind for years. By the time of the Bruges mission, More was a busy lawyer, and was Undersheriff of London. He had become a Member of Parliament and had negotiated on behalf of the Mercers' trading company, which represented wool and cloth merchants. These activities would have made More well aware of the social problems facing Tudor England as its commercial economy grew and traditional ways of life were displaced.

Steeped in theological and classical learning, More had become one of the most brilliant scholars of his day. When a young man, he had caught the attention of England's men of letters by delivering a series of lectures on *The City of God*, the vast work written at the end of



the Roman Empire by the early Christian father, St Augustine of Hippo. Augustine's central idea was that of two cities that exist within human society: the worldly city of temporal desire and sin and the godly city of peace and fulfilment. Augustine was a major influence on More's spiritual development, and the idea of the two cities applied to social questions most likely fuelled the thinking that went into *Utopia*. A few years earlier, More had begun writing *A History of Richard III*, an account of the king whose defeat by Henry Tudor at Bosworth Field ushered in the Tudor reign. Richard's notoriety came in part from More's unflattering portrait of him in this work. Through Richard's story, the book deals with questions of tyranny and of sound kingship.

Utopia, then, was written by a man of considerable intellectual and practical credentials. More knew the law inside out, moved in the highest scholarly and court circles, and in his early works had already begun thinking about the pressing social and political problems of the day. Authors of the utopian tracts of the eighteenth and nineteenth centuries aimed their works at a wide audience, hoping that their ideas would be adopted in practical programmes of reform. Utopia's sixteenth-century audience was much narrower: the book was written for the elite Latin-speaking scholars of Europe rather than the bakers and butchers of More's daily life in London.

#### THE ISLAND OF UTOPIA

Utopia takes the form of a traveller's tale told by a seafarer who once chanced upon the island of Utopia. During a series of dialogues with various interlocutors the explorer tells of life on the happy island and makes scathing critiques of English society. The story starts with real events and with More himself, who begins by telling of his mission to Flanders and his journey to Antwerp.

The fiction starts when More recalls one day stepping into the street after Mass and seeing Peter Giles talking to a sun-beaten mariner. Giles tells him that the man, Raphael Hythloday, is a traveller with amazing tales of far-off lands. The men retire to a garden and Raphael tells More and Giles about his travels generally, his views on

the state of contemporary Europe, and about the distant nation of Utopia.

In Raphael's description of Utopia, we encounter a society that in some of its surface features resembles England. For example, like London, Utopia's capital city of Amaurot lies on a hill by a tidal river with a stone bridge over it. But at a deeper level Utopia is an inversion of the societies of England and Europe. In Utopia property is held in common and there is no money. Whenever a family needs food or clothes, the head of the household goes to the city warehouse and takes what is required. The Utopians are a disciplined, frugal people devoted to the higher pleasures of conversation and learning. They have no reason to take more goods than they need, having no desire to flaunt their possessions. Their sturdy houses have no locks on the doors and are exchanged every ten years by lot.

One of the most memorable Utopian customs, used to show the Utopians' rejection of opulence, is the making of chamber pots out of gold and the public shaming of wrongdoers by placing gold crowns on their heads. Pearls and diamonds are given to the children for playthings; they discard the baubles as they grow up.

In Utopia everyone works in the fields or at handicrafts, unlike in Europe where societies are dragged down by the wasteful extravagance and idleness of noblemen and their retainers. Because all lend a hand and there is no need for luxuries, the Utopian working day is short and there is plenty of time left over to engage in learning and contemplation. There are only a few laws, simple enough for everyone to understand, and no lawyers. The Utopians come together for their meals, during which a morally improving text is read out and discussed. After dinner, the people play music or converse in their gardens.

Utopia ranges over many questions including: war (the Utopians hate the pursuit of military glory that Europe's princes lust after); the qualities of priests (the Utopians' priests are few in number and truly pious, unlike those in Europe); the functioning of politics (aimed at avoiding tyranny); and marriage customs (divorce is allowed in special circumstances and infidelity is punished). But the communal principle

problem is that such abstract philosophy lacks sensitivity to its setting and its audience – to the stage on which political life is played out. More instead advocates a philosophy that is tailored to the audience, one pursued by the wise visionary who realizes that though politics is imperfect there is no reason to stay aloof from it. Through tact and judgement one may manage things 'so that, if you are not able to make them go well, they may be as little ill as possible'.

#### MORE'S CAREER DILEMMA

As More worked on Utopia, he was himself facing the question of



Hans Holbein's Sir Thomas More (1527), Frick Collection

whether to get more closely involved with political life by becoming a royal official. From a young age, More had moved in circles of privilege and influence and seemed destined to hold high office. But he was also a person of deep spiritual yearning. At the beginning of his legal

xiii

career in the early years of the sixteenth century, More undertook intense theological study. One result was his lectures on St Augustine. He also attached himself to the Charterhouse, a Carthusian monastery just outside London's city walls, where he followed a regimen of prayer and fasting.

An important part of More's later image is that during these years he was hankering after the life of a scholar-monk, but was being sought out as an official by the king. It was said he was reluctant to agree to royal service, wanting to serve God and not the worldly intrigues of the court. His friend, the great Dutch scholar Desiderius Erasmus, claimed that More had to be 'dragged' to court.

It is true that More disliked the pomp and ostentation of court culture. But on his return from Bruges he was a regular visitor to court, always making sure to pay his respects to the Lord Chancellor, Thomas Wolsey. It is possible that the perception of More as a reluctant courtier is part of the busy legend-making pursued by himself and by his friends and early biographers. In all likelihood, More was simply seeking the middle way that his fictional alter ego in *Utopia* recommended: to be an intellectually independent but practical courtier who, despite the compromises of political life, sought at least to do some good and to reduce harm. Thus, in 1518, More became a member of the King's Council and soon became the king's secretary. He acted as a go-between between Henry and Wolsey, who, until his fall in 1529, would be England's most powerful official.

#### A UTOPIAN IN TUDOR ENGLAND

It was an auspicious time for a man of More's interests and background to enter royal service. The question of Henry's divorce that would later lead to Wolsey's fall and to More's execution had yet to dominate English politics. The civil wars known as the Wars of the Roses had ended in the late fifteenth century when More was still a boy. The Tudors had come to power, putting the English nation state on a more stable footing.

xiv

With European explorers discovering and plundering new lands, international trade routes were opening up and England was becoming an important trading power and London a major commercial hub. When Henry VIII took the throne in 1509, More wrote verses hailing the dawn of a new era of prosperity and justice. Henry was himself a scholar, and a new breed of learned courtiers began to emerge, like More drawn from middling social ranks and trained in the law.

More and many of his friends at court were connected to the Christian humanist scholarship that had originated in Renaissance Italy and spread to Northern Europe during the fifteenth century. Its exponents returned to original Greek and Latin texts, revived classical rhetoric that would give new ideas practical as well as intellectual potency, and rejected the abstract logical methods of medieval scholastic philosophy. More and other humanist scholars believed that the renovation of literary scholarship would promote human virtue, a purer form of Christianity, and a better society. Erasmus and More were leading lights of this movement and forged a famous friendship and intellectual partnership. Helped through publication by Giles and Erasmus, *Utopia* was one of the most famous literary creations of this new cultural setting.

Thomas Wolsey epitomized the opulence and worldly ambition of the court that More deplored, but he was a champion of the new learning and was promoting policies that would find parallels in *Utopia*. Wolsey attempted to reform the inefficient and sclerotic English legal system, which had long disadvantaged the poor. In 1517, he established a commission on the enclosure of common land, then illegal, and attempted to prosecute those undertaking such practices.

When More became Lord Chancellor in 1529, he continued Wolsey's legal efforts to make the law swifter and more accessible to the poor. More may even have considered dedicating *Utopia* to Wolsey, and it has been conjectured that the book inspired Wolsey to set up his enclosure inquiry. It is hard to draw precise connections between Wolsey's and More's actual policies and the new forms of society set out in *Utopia*. However, the echoes of one in the other are another reason for believing that More might have been less

conflicted about entering royal service than many of his biographers have assumed.

Another echo of *Utopia* in More's life is found in the reputation of his family as having been especially learned and virtuous. More had four children by his first wife, Jane Colt, who died in her early twenties; his second wife, the well-off Alice Middleton, acted as stepmother and stayed with him until his death. The family followed a routine of prayer and study and all were encouraged in cultural pursuits. More's children were carefully educated in the classics and religion and his favourite, Margaret, became one of the most learned women in England. At meal-times, a religious text would be read out and discussed. Erasmus called the household a Platonic Academy devoted to study and spiritual cultivation. Visiting scholars would come to stay, courtiers pass through, and sometimes even the king would drop in for dinner. More's admirers have thought of his home as a little humanist Utopia, a place of scholarship, Christian virtue, and public duty.

#### MORE'S INTENTION IN UTOPIA

The subtitle of More's opus – A Truly Golden Little Book, No Less Beneficial than Entertaining – raises the central critical problem of Utopia that its readers have been arguing about ever since: what did More intend? Is the book meant as a piece of literary entertainment or as social instruction? If we are meant to take its social arguments seriously, then which of the opposing characters' views are we meant to believe? Is the real More instructing us about how to take our own societies closer to perfection, or is he saying that this is a futile endeavour? Who speaks for the real More: the fictional More and Giles, the sceptics, or Raphael, the arch-radical?

This sense of ambiguity runs through the text, which is full of word play and paradox, starting with the word *utopia* itself. It is a Greek-derived neologism of More's that could mean 'good place' (*eu-topia*) or 'no place' (*ou-topia*). The river that flows through Amaurot is called Anyder or 'waterless' and the governor of Utopia is named

Ademus, 'without a people'. Even the shape and dimensions of the island described by Raphael turn out to be mathematically impossible. Raphael Hythloday bears as his first name that of the archangel who came to heal, yet the second part of his name means 'peddler of nonsense'. Finally, More was fond of punning the Latin version of his name, *Morus*, the Greek for 'fool'. It raises the question: if Raphael peddles nonsense, then why does the fictional More oppose him with the objections of a halfwit?

This slipperiness is reinforced by the story's basis in real events and people as well as the inclusion in the text of a map, alphabet, and prefatory letters. In one of these letters, More apologizes to Giles for taking so long to finish the book. He admits that he was at first worried about the challenge of arranging the material and expressing it elegantly, but then realized that all he really had to do was to 'write plainly the matter as I heard it spoken'. He tells Giles that now he has got to the end of the writing he finds that a few details have slipped his mind, such as the width of the bridge spanning the Anyder. Was it five hundred or three hundred yards long? Would Giles mind getting in touch with Raphael and asking him to settle the matter - and while he is at it, clear up a crucial point which More is embarrassed not to have clarified at the time, that is, where in the New World is Utopia actually located? In another letter, Giles says that during their conversations, Raphael did mention the location of the island but, as he did so, someone nearby coughed loudly, drowning out the crucial words. Giles promises to find Raphael and ask him, though there are rumours that he died on his way home or that he returned to Utopia.

This sense of literary play remains even in that part of the text in which Raphael drily catalogues the customs of the Utopians, even without interjections from More and Giles. Some of these seem designed to puzzle and confound. There are slaves in Utopia (people are not born slaves but are made into them as punishment) and the death penalty is used for certain offences. Utopia is a society of strict control and surveillance: the Utopians can only travel with official permission and discussions about public policy outside the senate are punishable by

xvii

Although the content and context of modern socialism are different from those of *Utopia*, More's book shines a light on the negative impacts of the money economy. In championing a communal way of life, it does anticipate the social vision of later socialism. The view of *Utopia* as an elegy for medieval Catholicism has been challenged, but even if we prefer to view More as a forward-looking radical rather than a backward-looking conservative, it reminds us in our secular times not to ignore the religious context of More's work. More revered the monastic way of life when it was carried out with proper discipline, and this is reflected in the high-minded lives of the Utopians.

But Utopia is much more than a monastery writ large: it is a nation with a government, with families in which children are born and raised, and with armies that go to war when they have to. Our final glimpse of the Utopians comes at the end of Book Two when we see them at prayer in their temple. They thank God for placing them in a happy commonwealth, but ask that if their society falls short of perfection, God will show them their error. They promise to try out any new social arrangements that will take them closer to perfection. In their prayer they show the willingness of true radicals, socialist or otherwise, to boldly throw off the past and to discard unprofitable traditions in favour of better ways of life.

More recent interpretations such as those of Elizabeth McCutcheon and Dominic Baker-Smith have emphasized the paradoxical nature of *Utopia*. Anticipating postmodern concerns with multiple perspectives and the subjectivity of truth, *Utopia*'s irony and its play of opposing voices are perhaps its point. More's linguistic ploys unmoor the reader from commonplace social beliefs so that unorthodox ideas can be introduced and explored. Far from proposing a complete utopian blueprint, More tells his story of the good society through a set of shifting perspectives so as to lay bare the promises and pitfalls of the utopian quest. This is arguably the best context within which to deal with the question of who the real More was and with the potentially confounding aspects of Utopian life. Perhaps the

real More, himself a complex and highly paradoxical man, is both the fictional More and Raphael.

Utopianism is a dynamic, experimental ,and never-ending method of social inquiry, not one in which perfection can easily be defined and implemented. This sense that the search for utopia has to be an open-ended pursuit that must balance different perspectives is hinted at when Raphael has completed his description of Utopia. The fictional More says that much of what Raphael described 'seemed very absurd'. As Raphael appears to be tired from talking, instead of arguing with him further, More leads him into supper, expressing hope for further opportunities for discussion.

Utopia closes on a note of equivocation from More: 'I cannot perfectly agree to everything he has related. However, there are many things in the commonwealth of Utopia that I rather wish, than hope, to see followed in our governments.'

#### UNCOVERING MORE THE MAN

In his later career, More was caught up in the turmoil of Reformation politics. His biographical persona has often been moulded by historians according to their religious and political allegiances, making it hard to uncover the 'real' More. The earliest accounts of his life from which we gain many biographical details were written by people close to him. Many were hagiographies aimed at building the case for More's sainthood. They present More as witty, learned, and industrious, a morally spotless man who bravely died for the Catholic Church.

More lost some of his repute in Protestant England. The author of the first English translation of *Utopia*, published after the Reformation, included a rebuke in his introduction, saying that More was a man of 'incomparable wit' and 'profound knowledge' but 'obstinate' in matters of religion 'even to the very death'. More was gradually absolved of his refusal to conform. His anti-clericalism and desire for a purer church were used to rehabilitate him as a Protestant reformer in spirit if not in name.

Twentieth-century historians led by Geoffrey Elton and Richard Marius revised these portrayals of a righteous More to reveal a complex, imperfect figure. One line of attack has been on More's involvement in the detection and punishment of Lutheran heretics when in Henry VIII's service. More's admirers have downplayed his role in these campaigns, but revisionist historians have seized on it as evidence of More being a religious fanatic – drawing a contrast with the earlier humanist More who wrote *Utopia*. One highly critical account by Jasper Ridley claims that if More had lived in the twentieth century he would have been the kind of zealot who in the service of an ideology justifies the death of millions.

Revisionist historians have also returned to the question of why More put aside his apparent aspirations to become a monk for family and official life. Some have argued that he chose to marry out of sheer sexual frustration, and that his decision tormented him for the rest of his life. He would only achieve a resolution of sorts at the end of his days when imprisoned in his cell, living like a monk, praying and writing spiritual tracts. More, who wore a hair shirt under his clothes and whipped himself before the altar, under this less favourable view was a brooding, conflicted man, much less attractive than the earlier picture of him. A version of this darker image appears in the acclaimed 2009 novel *Wolf Hall* by Hilary Mantel, which caused controversy for its less than flattering depiction of More.

These critical views have been a useful corrective to More hagiography, and help to explore the tensions at the heart of More's life and work. Both approaches often go too far though. Balanced assessments try to avoid seeing More as saint or villain and concede that much of the internal motivation for his actions cannot be known.

Despite the scholarly controversies, the popular heroic image of More is still very much alive, most famously in the play by Robert Bolt, *A Man For All Seasons*, which premiered in London in 1960 and was later made into two films. Here More becomes a sort of liberal exemplar, bravely standing up for his conscience in the face of tyranny. Speaking of the religious belief that has brought him into conflict with the king,

xxii

Bolt's More says: 'What matters to me is not whether it's true or not, but that I believe it to be true, or rather not that I believe it, but that I believe it.' This is not the utterance of a devout Catholic of the early sixteenth century. In the modern secular world it is how we understand More and how we make him into an icon for our own times.

#### THE LEGACY OF UTOPIA

With *Utopia*, More began a lineage of utopian thinkers who have used storytelling and social analysis to explore new possibilities for society. Many later utopians wrote social blueprints and plans rather than fantastical tales, but they often cited More's *Utopia* as inspiration. In the late nineteenth century, utopians returned to storytelling. With the New World by then mapped out, it became a less compelling setting for tales of undiscovered perfect societies, so utopian stories often moved readers through time rather than space.

For example, in 1888 the American author Edward Bellamy published *Looking Backward*, which depicted a future America transformed into a technologically advanced socialist utopia. In 1890, the British writer and artist William Morris hailed More's *Utopia* as 'a living work of art' and published his own, *News from Nowhere*, which showed a future London transformed into a guasi-medieval communal idyll.

It is often supposed that after the utopian optimism of the nineteenth century we now live in anti-utopian times. With the horrors of the twentieth century fresh in our historical imaginations, grand utopian visions are often dismissed as at best naive, at worst a first step towards totalitarianism. True believers seek to obliterate all that stands in their way.

With the collapse of communism in the late twentieth century, it became common to believe that there is no alternative to capitalism, that market forces and money are the only viable way of running societies. Utopias like More's, based on a communal way of life, seemed ever less feasible.

xxiii

Yet it is human nature to yearn for a better life, and the utopian impulse is never very far below the surface. From the Occupy protests following the 2008 financial crisis, through to Extinction Rebellion climate activists, and even the spread of 'mutual aid' organizations during the pandemic, which mobilized communities to assist the most vulnerable, people still seek to create new forms of society. Proposals for a universal basic income, once considered naive utopian fancy, are now taken seriously in policy circles.

Many of these movements oppose 'neoliberal' capitalism, which is based on a belief in market forces, financial capital, and the human as self-interested individual. Inflated property prices, which benefit owners but exclude many from their own cities, are today's version of More's people-eating sheep: profit and the market come before human values and the community. Critics on the Left argue that rising inequality and the enrichment of the 'one percent' mean that social mobility is stalling. These modern complaints echo *Utopia's* Raphael and his invective against societies with private property as being 'conspiracies of the rich'.

In 2016, a major exhibition in London celebrated the five-hundredth anniversary of the publication of *Utopia*. A specially designed utopian flag – a smiley face on a bright yellow background – was raised above Somerset House, not far from the legal quarter where More began his career. A utopian fanfare was performed by the National Youth Orchestra. The artist Stephen Walter exhibited *Nova Utopia*, a new map of a fantastical island that contained utopian and dystopian motifs, and explored the encroachment of the private on the public sphere in contemporary society. The festival included workshops that invited participants to think about what the perfect society meant to them.

For conservatives, More's *Utopia* continues to be a symbol of anti-freedom and collectivism that has inspired centuries of wrong

xxiv

### **ABOUT NIALL KISHTAINY**

**Niall Kishtainy** is a writer with interests in economics and in the history of ideas. He holds a PhD in economics from the University of Warwick and has taught economic history at the London School of Economics. His most recent book, *A Little History of Economics*, was published by Yale University Press in 2017. He is currently working on a book on the history of London's utopians.

xxvii

# **UTOPIA**

## **CONTENTS**

Letter: Thomas More to Peter Giles	1
Letter: Peter Giles to Jerome de Busleyden	11
Letter: Thomas More to Peter Giles	19
"Utopia"	25
Book One	31
Book Two	85

xxxi

#### LETTER: THOMAS MORE TO PETER GILES

I am almost ashamed, right well-beloved Peter Giles, to send you this book of the Utopian commonwealth, well nigh after a year's space, which I am sure you looked for within a month and a half. And no marvel. For you know well enough that I was already disburdened of all the labour and study belonging to the invention of this work, and that I had no need at all to trouble my brains about the disposition or conveyance of that matter and, therefore, had nothing else to do but only to rehearse those things which you and I together heard Master Raphael tell and declare. Wherefore there was no cause why I should study to set forth the matter with eloquence; for as much as his talk could not be fine and eloquent, being first not studied for but sudden and unpremeditated, and then, as you know, of a man better seen in the Greek language then in the Latin tongue. And my writing, the nearer it should approach his homely, plain, and simple speech, so much the nearer should it go to the truth; which is the only mark, where unto I do and ought to direct all my travail and study herein.

I grant and confess, friend Peter, myself discharged of so much labour, having all these things ready done to my hand, that almost there was nothing left for me to do. Else either the invention, or the disposition of this matter, might have required of a wit neither base nor at all unlearned, both some time and leisure, and also some study. But if it was requisite and necessary



that the matter should also have been written eloquently, and not alone truly, of a surety that thing I could have performed by no time or study. But now, seeing all these cares, stays, and hindrances were taken away, wherein else so much labour and study should have been employed, and that there remained no other thing for me to do but only to write plainly the matter as I heard it spoken, that indeed was a thing light and easy to be done. Howbeit, to the dispatching of this so little business my other cares and troubles did leave almost less than no leisure. While I do daily bestow my time about law matters; some to plead, some to hear, some as an arbitrator with mine award to determine, some as an umpire or a judge with my sentence finally to discuss; while I go one way to see and visit my friend, another way about mine own private affairs; while I spend almost all the day abroad amongst others and then reside at home among mine own, I leave to my myself, I mean to my book, no time.

For when I come home, I must commune with my wife, chat with my children, and talk with my servants. All the which things I reckon and account among business, forasmuch as they must of necessity be done; and done must they need be unless a man will be a stranger in his own house. And, in any wise, a man must so fashion and order his conditions, and so appoint and dispose himself, that he be merry, jocund, and pleasant among them whom either

#### LETTER: THOMAS MORE TO PETER GILES

nature has provided, or chance has made, or he himself has chosen to be the fellows and companions of his life: so that with too much gentle behaviour and familiarity he do not mar them, and by too much sufferance of his servants make them his masters. Among these things now rehearsed steal away the day, the month, the year. When do I write then? And all this while I have spoken no word of sleep, neither yet of meals, which among a great number do waste no less time than does sleep, wherein almost half the time of man creepeth away. I, therefore, do win and get only that time which I steal from sleep and meals. Which time, because it is very little, and yet somewhat it is, therefore have I once at the last, though it be long first, finished *Utopia* and have sent it to you Peter to read and peruse to the intent that if anything has escaped me you might put me in remembrance of it. For though in this behalf I do not greatly mistrust myself (which would God I were somewhat in wit and learning, as I am not all of the worst and dullest in memory), yet have I not so great trust and confidence in it that I think nothing could fall out of my mind.

For John Clement, my boy, who as you know was there present with us, whom I suffer to be away from no talk wherein may be any profit or goodness (for out of this young-bladed and new-shot-up corn, which has already begun to spring up both in Latin and